

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

24/09/2023 – 08/10/2023

Nr./no. 18/2023

Secondo Papa Francesco la comunità cristiana è paragonabile a un poliedro irregolare. **Siamo tutti diversi e la comunità ha bisogno di tutti i battezzati**, perché solo nell'armonia delle diversità, in cui tutti hanno un loro apporto da dare e possono partecipare attivamente, la comunità cristiana può essere sempre nuova, sempre vivace e può camminare verso il futuro.

Quale è la TUA dote

con cui puoi arricchire la nostra comunità parrocchiale?

Auguro a tutti un buon anno pastorale 2023/24, soprattutto con la partecipazione attiva delle famiglie giovani!

d. Peter



Eine jede christliche Gemeinschaft ist laut Papst Franziskus mit einem unregelmäßigen Polyeder vergleichbar. **Wir alle sind verschieden und die Gemeinschaft braucht eine jede und einen jeden Getaufte/n**, denn nur im Einklang der Vielfalt, in der jeder seinen Beitrag leistet und sich aktiv beteiligt, kann die christliche Gemeinschaft immer neu, immer lebendig und zukunftsorientiert sein.

Mit welcher Fähigkeit bereicherst DU unsere Pfarrgemeinde?

Ich wünsche uns ein gesegnetes Pastoraljahr 2023/24 mit besonders viel Beteiligung junger Familien!

Pfarrer Peter

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 23.09.	17.00	Santa Messa prefestiva <i>per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Maria Pia; per def. Remo e Anna Zeni; per def. Tito Ragagnin; per def. Diego e Franco; per def. Maria. Acc. musicale: Coro parrocchia SMA</i>
	18.30	Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Walburga Staffler (17. Jtg) u. Franz Schwienbacher (7. Jtg); für Giovanni Berni (1. Jtg); für Carmine Lepore; für Franco Manzoni (8. Jtg) u. Enrico Manzoni (Jtg); für Anna u. Franz Theiner (Jtg)</i>
Do – So 24.09.	9.00	<u>XXV Domenica del Tempo Ordinario / 25. Sonntag im Jahreskreis</u> <i>(Lecture: Is 55,6-9; Sal 144; Fil 1,20c-24.27a; Mt 20,1-16)</i> <i>(Lesungen: Jes 55,6-9; Ps: Ps 145; Phil 1,20ad-24.27a; Mt 20,1-16)</i> Pfarrgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Steiner, Gaidaldi u. Kofler; für Verst. der Fam. Theiner, Pircher u. Lamvu Toko; für Verst. der Fam. Schweigl u. Winterholer; für Johanna Reichegger; für Di Cagno Michele u. Rina u. verst. Verwandte; für verst. Mitglieder u. Wohltäter der Vinzenzkonferenz; für Michael Stadler (6. Jtg); für Robert Brunner (Jtg.); für Hilde u. Josef Brunner. Musikalische Gestaltung: Familienchor</i>
	10.30	Santa Messa della comunità
	14.00	Incontro e Santa Messa della comunità ucraina (in cappella)
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 25.09.	17.00 20.15	Santa Messa Adorazione animata dal gruppo RnS (Hauskapelle 🛎)
Ma – Di 26.09.	17.00	Santa Messa <i>per def. Mariella Parenti; per def. Carmine Lepore</i>
Me – Mi 27.09.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati</i>
Gi – Do 28.09.	17.00	Santa Messa
Ve – Fr 29.09.	17.00	Santa Messa <i>per def. Marghereta Egger (4^o ann.)</i>

Sa – Sa 30.09.	17.00	Santa Messa prefestiva per def. Fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Remo e Anna Zeni; per def. Dino; per def. Luciana Gasperini Acc. musicale: Coro parrocchia SMA
	17.45	Preghiera delle mamme davanti al Santissimo (in cappella)
	18.30	Vorabendgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)
Do – So 01.10.		<u>XXVI Domenica del Tempo Ordinario - Domenica del Santo Rosario</u> <u>26. Sonntag im Jahreskreis - Rosenkranzsonntag</u> (Lecture: Ez 18,25-28; Sal 24; Fil 2,1-11; Mt 21,28-32) (Lesungen: Ez 18,25-28; Ps 25; Phil 2,1-11; Ev: Mt 21,28-32)
	9.00	P f a r r g o t t e s d i e n s t (Wort-Gottes-Feier)
	10.30	Santa Messa della comunità
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 02.10.	7.45	Laudes - Morgenlob
	17.00	Santa Messa secondo intenzione
	20.15	Preghiera animata dal gruppo RnS (Hauskapelle 🛎)
Ma – Di 03.10.	17.00	Santa Messa per def. fam. Elena Congiu e Antonio Rosati
Me – Mi 04.10.	7.45	Laudes - Morgenlob
	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk
Gi – Do 05.10.	17.00	Santa Messa
Ve – Fr 06.10.	17.00	Santa Messa per def. Rosanna
Sa – Sa 07.10.	17.00	Santa Messa prefestiva per def. fam. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Pierino Taranto Acc. musicale: Coro parrocchia SMA
	18.30	Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Alma Savs u. Eltern; für Pasquale Manzoni; für Wilhelm Nischler (17Jtg); für Marianne Santer u. Anna Willeit
	19.15	Adorazione eucaristica / eucharistische Anbetung (in chiesa)

Do – So 08.10.		<u>XXVII Domenica del Tempo Ordinario / 27. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lectures: Is 5,1-7; Sal 79; Fil 4,6-9; Mt 21,33-43) (Lesungen: Jes 5,1-7; Ps 80; Phil 4,6-9; Mt 21,33-42.44.43)
	9.00	<i>Pfarrgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Leb. u. Verst. der Fam. Paulmichl u. Bernardi; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Johann Raich; für Marianne Margesin (1. Jtg); für Josef Kienzl (2. Jtg); für Marianna Kienzl (1. Jtg) und Michael Kienzl</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>

Confessioni e colloqui - Beichtgespräch

Possibilità di confessione nella chiesa dei cappuccini in Via delle Corse
tutti i giorni lavorativi LUN-SAB tra le ore 10.00 e 11.30.

Beichtmöglichkeit bei den Kapuzinern am Rennweg

An allen Werktagen von Montag bis Samstag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

In chiesa di Santa Maria Assunta: tutti i sabati dalle ore 16.00 alle 16.45.

In der Kirche Maria Himmelfahrt: jeden Samstag von 16.00 bis 16.45 Uhr.

Tema annuale diocesano 2023/24 - Diözesanes Jahresthema 2023/24

Il **tema annuale 2023/24** della Chiesa altoatesina, *“Sulla Tua Parola ... ascoltare”*, incoraggia all’ascolto della Parola di Dio e a portare il Vangelo concretamente nel proprio tempo e nel proprio ambito di vita, perché ascoltare la Parola e ascoltare i segni dei tempi sono strettamente collegati tra di loro.

Preghiamo con il papa: “Perché la Chiesa adotti l’ascolto e il dialogo come stile di vita a ogni livello, lasciandosi guidare dallo Spirito Santo verso le periferie del mondo. Amen.”

Das **Jahresthema 2023/24** in unserer Diözese Bozen-Brixen *„Auf dein Wort hin ... hören“* regt dazu an, auf das Wort Gottes zu hören und das Evangelium in die heutige Zeit und in die konkrete Lebenssituationen zu tragen, denn auf das Wort zu hören und die Zeichen der Zeit wahrzunehmen, sind eng miteinander verbunden.

Gebetsanliegen des Papstes: “Wir beten für die Kirche, dass die Gläubigen auf allen Ebenen einen Lebensstil führen, der vom Hören und vom Dialog geprägt ist, und sich vom Heiligen Geist an alle Orte und in alle Lebensbereiche der Menschen führen lässt. Amen.”



Vita di comunità - Gemeinschaftsleben

Iscrizione al percorso della catechesi in preparazione alla Prima Comunione

È possibile iscrivere i **bambini della terza elementare** al percorso biennale di preparazione ai sacramenti della Prima Confessione (25 maggio 2024) e della Prima Comunione (maggio 2025). Il modulo d'iscrizione si trova in chiesa e sul sito della parrocchia: www.smassunta.net. Il modulo compilato può essere consegnato in sagrestia dopo ogni Santa Messa, nell'ufficio parrocchiale in Via Carducci, 38, negli orari d'ufficio o semplicemente imbucandolo nella cassetta della posta parrocchiale (Via Carducci, 38). **L'iscrizione termina il giorno 1 ottobre 2023.**

Anmeldung zur Vorbereitung auf die Erstkommunion

Sie können Ihr Kind, das in diesem Jahr die 2. Klasse Grundschule besucht, zur Vorbereitung auf die Sakramente der Erstbeichte (11. Mai 2024) und der Erstkommunion (April/Mai 2025) anmelden. Die Formulare finden Sie in der Kirche und auf der Homepage der Pfarrei: www.smassunta.net.

Der Anmeldeschluss ist der 15. Oktober 2023.

Sono aperte le ISCRIZIONI al percorso in preparazione alla CRESIMA per i ragazzi e le ragazze del **2008**. Il modulo per l'iscrizione è scaricabile dal sito internet della parrocchia all'indirizzo: www.smassunta.net

Per ulteriori informazioni potete scrivere a: parr.smassunta@gmail.com

Una volta compilato, il modulo può essere: inviato per e-mail all'indirizzo parr.smassunta@gmail.com oppure consegnato in sagrestia dopo ogni Santa Messa, nell'ufficio parrocchiale in Via Carducci, 38 negli orari d'ufficio o imbucato nella cassetta della posta parrocchiale (Via Carducci, 38)

Incontri per i ragazzi e le ragazze di 11, 12 e 13 anni: anche i ragazzi di quest'età possono iscriversi alla catechesi. Il modulo per l'iscrizione è scaricabile dal sito internet della parrocchia all'indirizzo: www.smassunta.net

Flohmarkt

Zur **Kostendeckung** der Pfarreispesen findet am **Samstag, den 21. Oktober 2023** von **10.00 - 18.00 Uhr** und am **Sonntag, den 22. Oktober 2023** von **10.00 - 16.00 Uhr** ein Flohmarkt statt. Gesammelt werden gebrauchte, nicht beschädigte, saubere Gegenstände, Kleider, Möbel und nur funktionstüchtige Geräte. **Bitte keine Fernsehgeräte, keine Schi und keine Schischeuhe bringen.**

Die Sachen können an folgenden Tagen von 16.00 - 18.00 Uhr im Pfarrzentrum abgegeben werden: Dienstag, 03. Oktober, Donnerstag, 05. Oktober, Dienstag, 10. Oktober, Donnerstag, 12. Oktober und Dienstag, 17. Oktober

Für jede Form der Mithilfe sind wir dankbar. *Familientreff*

Riunione del CPP / PGR-Sitzung

Mercoledì 27 settembre alle ore 20.30 si riunisce il CPP unitario bilingue. Am Mittwoch, **27. September um 20.30 Uhr** findet die zweisprachige PGR-Sitzung statt.

Incontro con i genitori del gruppo della Prima comunione 2024

Giovedì, 28 settembre, alle ore 20.00, in sala riunioni al 1° piano dell'Oratorio in Via Carducci, 38 si terrà l'incontro per i genitori dei ragazzi e delle ragazze che hanno già fatto la Prima Confessione e quest'anno, insieme alle catechiste Paola e Carmela, si prepareranno alla Prima Comunione.

Riunione di catechisti e delle catechiste

Mercoledì, 4 ottobre, alle ore 20.00, si riuniranno tutti i catechisti e le catechiste di lingua italiana per la programmazione annuale degli incontri comuni.

Einladung zur Törggelefahrt der Senioren

Der Seniorenclub der Pfarre St. Nikolaus lädt am **Donnerstag, den 12. Oktober 2023** zur Törggelefahrt zum Altenburger Hof in Altenburg (Kaltern) mit kurzer Andacht in der Kirche ein. Abfahrt: 14.00 Uhr an der Ecke Karl-Wolf-/Verdistraße. Preis: 25€ für Fahrt und Marende. Anmeldung: bei Frau Gisela Gruber (Tel.: 335 8210892).

Offenes Singen

Es ist soweit, wir starten wieder zum gemeinsamen Singen mit instrumentaler Begleitung von Sonja, Walter und Richard. Wir laden alle singfreudigen Frauen und Männer und all jene, die gemeinsam einen geselligen Nachmittag in froher Runde verbringen möchten, herzlich dazu ein. **1.Treffen am Samstag, 7.10.2023 von 15.00 bis ca. 17.30 Uhr** im kleinen Pfarrsaal im Pfarrzentrum in der Speckbacherstr. 24.

Freue mich auf euer Kommen! *Andrea kfb*

Schwimmen

Liebe Schwimmerinnen, am **Dienstag, den 19. September 2023** geht das Schwimmen wieder los. Wir treffen uns immer dienstags von **8.30 - 9.30 Uhr** im Liebeswerk. Ihr seid herzlich dazu eingeladen, noch andere mitzubringen. *Martha*

Incontro con la Parola: "Sulla Tua Parola ... ascoltare"

A partire dal 13 ottobre tutti i venerdì sera siete cordialmente invitati agli incontri con la Parola. Si tratta della lettura e della riflessione sui testi della liturgia della domenica successiva. Il titolo è preso dal tema che la Diocesi di BZ-BX ha proposto alla riflessione nel Convegno Diocesano del 22-23 settembre per l'apertura del nuovo anno pastorale. Come comunità parrocchiale siamo invitati all'ascolto della Parola e a viverla nel nostro quotidiano inserendo la Parola, il tesoro del Vangelo, nella vita concreta di ciascuno, nel proprio tempo e nel proprio luogo.

Gli incontri sono aperti a tutte e a tutti coloro che desiderano **ascoltare** la Parola, **lasciarla scendere** nel proprio cuore, **condividere il sentire** del proprio cuore e si svolgeranno nella sala riunioni al 1° piano dell'Oratorio in Via Carducci, 38.

Elternabend zur Erstkommunion

Am Donnerstag, 12. Oktober um 19.30 Uhr findet im Großen Saal des Pfarrzentrums der Elternabend für die Kinder, die die Erstbeichte bereits gemacht haben und sich dieses Jahr auf den Empfang der Heiligen Kommunion vorbereiten, statt.

Adorazione in chiesa o in cappella - Anbetung in der Kirche oder Winterkapelle

Dal 7 ottobre in poi, tutti i sabati, dalle ore 19.15 alle ore 20.00 (dopo la S. Messa delle ore 18.30) sarà esposto il Santissimo per l'Adorazione. Nei mesi più freddi l'Adorazione si svolgerà nella cappella attigua alla chiesa.

Ab dem 7. Oktober findet jeden Samstag nach dem Vorabendgottesdienst (18.30Uhr) von ca. 19.15Uhr bis 20.00Uhr die stille bzw. wenig animierte Anbetung vor dem Allerheiligsten statt. In den kalten Monaten wird diese in die Winterkapelle verlegt. Der Eingang befindet sich links vom Eingang in die Kirche.

Danke für die interaktiven Tafeln 👍😊

Der Italienischsprachige Schulsprengel der Grund- und Mittelschule Meran I. hat dieses Jahr unserer Pfarrei vier interaktive Tafeln, die in der Schule obsolet geworden sind, geschenkt. Die Tafeln wurden von Jan Stampfl, Klaus Mall und Herbert Winterholer von der Schule transportiert und drei davon von ihnen bereits zum Gebrauch installiert, und zwar im KIGO-Raum, im gr. Seminarraum und in der "Ex-Sala Coro". Die vierte Tafel wird nach den Renovierungsarbeiten, die für nächstes Jahr in der "Sala Gabbiano" vorgesehen sind, dort angefertigt. **Allen, die zu dieser tollen und zeitgemäßen Errungenschaft für unsere Pfarrei beigetragen haben, ein großes Vergelt's Gott!**



Grazie delle LIM 💪❤️

Quest'anno l'Istituto Comprensivo Merano 1 ha donato alla nostra parrocchia quattro lavagne interattive (LIM). Le lavagne sono state trasportate dalla scuola da Jan Stampfl, Klaus Mall e Herbert Winterholer e tre di esse sono già state installate per l'uso: nel "KIGO-Raum" e "gr. Seminarraum" del Pfarrzentrum e nella "Ex-Sala Coro". La quarta lavagna verrà installata dopo i lavori di ristrutturazione, previsti per il prossimo anno, nella "Sala Gabbiano". **A tutti coloro che hanno contribuito va il grazie infinito della parrocchia!**

Spenden im September - Offerte a settembre

Für die Pfarre / per la parrocchia: im lb. Gedenken an Antonino Caggegi von den Angehörigen (150€); im lb. Gedenken an Carmine Lepore von den Angehörigen (100€); von den kfb-Frauen (Kräutersträußchen 500€); von der RnS-Gebetsgruppe (150€); von Fam. Theiner (90€); von Fam. Gruber (20€); von Ungenannt L.W. (30€); von Ungenannt (30€, 20€, 5€, 5€); in occ. del funerale di S. A. (50€); in occ. della benedizione della casa (40€); sconosciuto (45€). **Für den Vinzenzverein:** von Hochw. Michael Pirpamer (500€); von Herrn Emil Woerndle (500€). **Per i bisognosi:** R.R. (300€).

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 0060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 8.45 alle ore 10.30.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS

in Via J.-Speckbacher 24 -  PFARRAMT

mercoledì/mittwochs: dalle ore 9.00 alle 10.30/von 9.00 bis 10.30 Uhr

in Via G.-Carducci, 38 -  UFFICIO

mercoledì dopo la S. Messa delle ore 17.00 / fino alle ore 19.00
mittwochs nach dem Gottesdienst um 17.00Uhr / bis 19.00Uhr

Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren

Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.

Dienstag: Tag der persönlichen Einker / martedì: giornata di ritiro personale

IMPRESSUM

www.smassunta.net

Pfarrsender – 107.2 MHz Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Josef-Speckbacher-Straße 24 Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447639. Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 / 207112 Fax 0473 8509933

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com